

# **Toward a New Interlinear Gloss of De Rerum Natura**

**Post by “Joshua” of June 18, 2023 at 12:04 PM**

et capiant sensus et puncto tempore reddant—  
 ut noscas referre, eadem primordia rerum  
 cum quibus et quali positura contineantur  
 et quos inter se dent motus accipiantque;  
 neue putes aeterna penes residere potesse  
 corpora prima quod in summis fluitare uidemus  
 rebus et interdum nasci subitoque perire.  
 quin etiam refert nostris in uersibus ipsis  
 cum quibus et quali sint ordine quaeque locata.  
 namque eadem caelum mare terras flumina solem  
 significant, eadem fruges arbusta animantis.  
 (si non omnia sunt, ad multo maxima pars est  
 consimilis, uerum positura discrepant res.)  
 sic ipsis in rebus item iam materiai  
 [interualla uias conexus pondera plagaes]

*rodite's power*. . . Note, however, that Empedocles refers to the four elements which, in his thought, function in the cycle of life and death as the infinite atomic elements do in Lucretius' doctrine.

1006. *capiant* . . . *reddant*. Note chiasmus. *puncto tempore*. For phrase see note on l. 263. *reddant*: "resign." Understand *sensus* as object.

1007–1009. *ut* . . . *accipiantque*. For lines see I.907–910; II.883–885.

1010–1012. *neue* . . . *perire*: "and should not think that that which we see rippling and at times being born and suddenly disappearing on the surface of things can remain in the power of [i.e. be inherent qualities of] eternal atoms." The expression seems very forced. Apparently Lucretius means that colors, especially if they are iridescent, cannot depend upon color in the atoms.

concursum motum  
 cum permutantur  
 nunc animum  
 nam tibi uehem  
 accedere et nou  
 sed neque tam  
 difficilis magis  
 nihil adeo mag  
 quod non paul  
 principio caeli  
 quaeque in se

serted here by the scrib  
 1021. *concursum* . . .  
 1023–1047. In the se  
 be proclaimed in ll. 10  
 pear at first sight startl

1023–1025. *nunc* . . .  
 O friends, I know ind  
 truth abides; | But gre  
 lous struggle of Belief

1023. *adhibe* . . . r  
 1024. *uehementer*. C

contracted into a sing  
*Natura, Praefatio*, x  
*duobus pronuntiatu*  
 in ll. 1048–1089. *mo*  
 implied a real audier

